



UN TERRITORIO, INFINITAS EMOCIONES.



turismo
Torino
e**provincia**
EMOCIONES PARA VIVIR



LA CIUDAD QUE NO TE ESPERAS

www.turismotorino.org/es

Vivaz y elegante, en continuo movimiento, **Torino** es una ciudad increíblemente inmersa en el verde: suavemente apoyada a las **colinas** y abrazada por el sinuoso curso del río **Po**, debe buena parte de su encanto a la magnífica posición geográfica a los pies del **arco alpino** occidental, protegida por cumbres nevadas.

La **primera Capital de Italia** te invita a descubrir su **historia** antigua y moderna, los palacios y los museos, los parques y las alamedas, el río y las colinas, los restaurantes y los cafés históricos, las largas calles con soportales y los barrios multi étnicos, los grandes eventos y los muchos pequeños placeres que hacen, desde siempre, que sea **única**, en equilibrio entre la urbanística racional romana, la comedia suntuosidad del barroco piemontés y la originalidad de la arquitectura moderna y contemporánea.

Ven a Torino, vívela, respira su alma... ¡descubrirás realmente una ciudad que no te esperas!

En el corazón. Puesto encima.
En el bolsillo: **Objecto** es la línea de merchandising de la ciudad. Originales, simbólicos, a veces irónicos, son los souvenirs que mejor representan Torino y sus numerosas caras.
¡No hay que perderse!
www.objecto.it

City Sightseeing Torino es un valioso aliado de tu experiencia turinesa. Gracias a este autobús "panorámico" de dos pisos podrás descubrir los mil aspectos de la ciudad viajando por dos líneas: "Torino Centro" y "Torino Inédita".
Más cómodo... ¡imposible!
www.turismotorino.org/es/citysightseeing



Si decides quedarte en Torino o en su provincia para pasar tus vacaciones, nuestro servicio **Hotel & Co.** te permite reservar directamente tu estancia, en cualquier momento y on line. ¡Hazlo ya!
www.turismotorino.org/es/reserva



PERO ¿CUÁNTOS MUSEOS HAY EN TORINO?

¿Lo sabíais que los museos de Torino están hechos a medida de niño? Descubridlo también en el **Museo Regional de Ciencias Naturales**, en el **Burgo Medieval**, en el **Museo A como Ambiente**, en el **Museo de la Escuela y del Libro para la infancia**, en el **Museo de la Fruta**, en el **Parque Astronómico Infini-To** de Pino Torinese: visitas, talleres, juegos para toda la familia!

Os invitamos a descubrir las numerosas facetas de Torino a través de sus sorprendentes museos, testimonios de la historia, de la cultura, de la industria y de la internacionalidad de la ciudad.

El fascinante **Museo Egipcio**, segundo del mundo después del de El Cairo, ya en 1824 inspiró a François Champollion, el descifrador de jeroglíficos, que escribía estas palabras: “el camino para Menfis y Tebas pasaba por Torino”.

A comienzos del siglo XX, en nuestra ciudad nació el cine italiano: por eso sólo aquí podría encontrarse el **Museo Nacional del Cinema**, en el estrepitoso interior de la *Mole Antonelliana*.

Numerosos edificios son testimonio del amor de la Casa Saboya por la cultura: la **Armería Real**, una de las más ricas de Europa, la **Galería Sabauda**, colección de arte italiano y flamenco, el **Museo Cívico de Arte Antiguo** en el *Palacio Madama* y el **Museo Nacional del Risorgimento Italiano** en el *Palacio Carignano*.

La vocación industrial de Torino ha encontrado su centro expositivo en el renovado **MAUTO-Museo Nacional del Automóvil**, que narra la historia y los aspectos sociales relacionados con la misma.

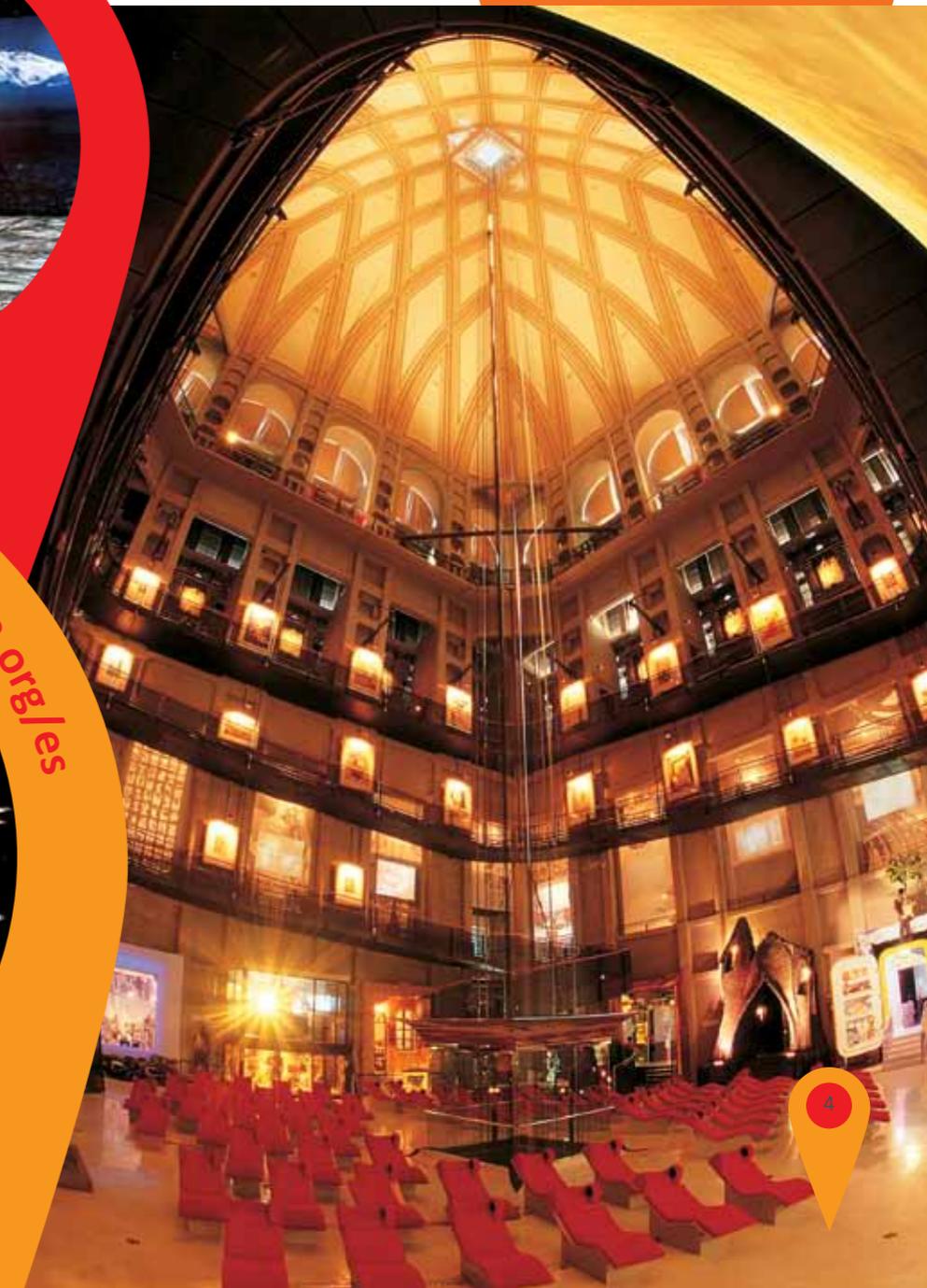
En el Monte dei Cappuccini, con unas vistas panorámicas de la ciudad y del arco alpino, se erige el **Museo Nacional de la Montaña**, creado en 1874 para unir idealmente las montañas del mundo entero.

Torino también es la capital italiana del arte de hoy - y de mañana - con realidades internacionales como la **GAM-Galería de Arte Moderno y Contemporáneo**, la **Fundación Sandretto Re Rebaudengo**, la **Fundación Merz**, la **Pinacoteca Giovanni e Marella Agnelli**, el **Museo de Arte Contemporáneo** en el *Castello de Rivoli*, sedes de grandes exposiciones y de valiosas colecciones permanentes.

Pero la ciudad misma es un auténtico museo *en plein air*, con obras de artistas de fama mundial como los iglúes de Merz, el “Arte povera” de Penone, el conjunto del **PAV-Parque Arte Viviente**... y sigue transformándose continuamente!



www.turismotorino.org/es



LAS RESIDENCIAS REALES

Vive la sensación de otras épocas y de cuando Torino era la primera Capital de Italia en las maravillosas **Residencias Reales**, teatro de la vida y del poder de la **Casa Saboya**: una “corona de delicias” que caracteriza y abraza la ciudad y que constituye un *unicum* a nivel europeo, reconocida **Patrimonio de la Humanidad** por la UNESCO en 1997.

En pleno centro, en la Piazza Castello, se erige el majestuoso **Palacio Real** - que con la *Galería Sabauda*, la *Armería Real*, la *Biblioteca Real* y el *Museo Arqueológico* constituyen los **Museos Reales de Torino** - y el **Palacio Madama**, con su estupenda fachada barroca y el riquísimo *Museo Cívico de Arte Antigo*.

Poco lejos de allí surge un típico ejemplo de barroco piamontés: el imponente **Palacio Carignano**, de 1878 hoy sede del *Museo Nacional del Risorgimento Italiano*.

A orillas del río Po encontramos el **Castillo del Valentino**, realizado por Cristina de Francia según el gusto del otro lado de los Alpes y actualmente sede de la *Facultad de Arquitectura del Politécnico de Torino*.

A dos pasos del centro, la colina abraza la **Villa della Regina**, rodeada de jardines a la italiana con pabellones, juegos de agua y zonas agrícolas.

La “corona” se completa con el triunfo de castillos y residencias de los alrededores. El increíble **Palacio Real de Venaria**, que alberga hoy en sus magníficos interiores y en los escenográficos jardines grandes eventos, exposiciones y conciertos.

Una de las sedes preferidas por los Saboya para sus lujosas fiestas y solemnes matrimonios era el **Palacete de Caza de Stupinigi**, inspirado en el modelo de las contemporáneas residencias centroeuropeas.

Entre las más antiguas moradas de los Saboya, se encuentra el monumental **Castillo de Moncalieri** que fue un baluarte defensivo en la época medieval y que después fue transformado por los Saboya en la sede de la educación de los jóvenes príncipes.

Construido en el siglo XI, el **Castillo de Rivoli** se convirtió en residencia cortesana a comienzos del siglo XVII, pero el proyecto posterior de Juvarra quedó inacabado: así pues, el *Museo de Arte Contemporáneo* tiene su sede en un original contexto arquitectónico.

El **Castillo de La Mandria** fue el predilecto de Víctor Manuel II: los *Apartamentos Reales*, perfectamente conservados, demuestran su uso íntimo y familiar destinado a Rosa Vercellana, llamada “la Bela Rosin”, su amante y después esposa morganática.

Por último, a pocos kilómetros de Torino, el elegante **Castillo Ducal de Agliè** está rodeado por un parque con árboles seculares y acoge mobiliarios y colecciones de gran valor; en el **Castillo Cavour de Santena** el célebre estadista creció y mantuvo las reuniones políticas más importantes; en el **Castillo de Susa** el matrimonio entre la Condesa Adelaida y Oddone de Saboya dio origen al nacimiento de la dinastía de los Saboya.



www.residenzereali.it



Torino+Piemonte Card
te entrega las llaves de la ciudad... y de toda la región.
Con las Cards de 1 a 5 días
puedes entrar **gratis** en **200 sitios culturales de Torino y de Piemonte** y disfrutar de los descuentos en los servicios turísticos de la ciudad y de muchas otras ventajas en muchísimas actividades.
www.turismotorino.org/card/es

LOS LUGARES DEL ESPÍRITU

Torino de siempre es una ciudad impregnada de una atmósfera mística, que incluso en nuestros días se puede respirar con ocasión de la exposición al público de la *Sábana Santa*, el santo sudario que envolvió el cuerpo de Cristo, conservado en la renacentista **Catedral de San Juan**.

Muchas iglesias son joyas de historia del arte como **San Lorenzo**, con la atrevida cúpula de Guarini, **San Felipe Neri**, el edificio de culto más grande la ciudad, la **Gran Madre de Dios**, que vigila imponente las dos orillas del río Po.

El triunfo del arte barroco no puede prescindir de las iglesias gemelas de **San Carlos** y **Santa Cristina** en la Piazza San Carlo, de la del Corpus Domini consagrada al milagro del Santísimo Sacramento, y del **Santuario de la Consolación** que, con la neoclásica **Basílica de María Auxiliadora** fundada por Don Bosco, es protagonista de la devoción popular no sólo de la ciudad.

Pero en Torino también la arquitectura religiosa sigue el paso de los tempo, como demuestra la transformación urbana de la llamada "Spina 3", una zona, a noroeste, ocupada antaño por fábricas industriales después abandonadas, que se ha convertido ahora en el centro de un futurista programa de recalificación: aquí se ha edificado la moderna y original **Iglesia del Santo Rostro**, obra del arquitecto suizo Mario Botta.



Por último, sobre un panorámico mirador que abarca el arco de los Alpes, domina la ciudad la **Basílica de Superga**, de Juvarra, en cuyos subterráneos se conservan los monumentales sepulcros de los reyes de la dinastía Saboya.

La vocación religiosa turinesa y de toda la región se demuestra también en la obra de los **Santos Sociales** que, interviniendo en diferentes campos y con distintas modalidades, contribuyeron a la instrucción de las clases obreras y de los jóvenes, fundaron congregaciones hoy presentes en el mundo entero y marcaron la historia de la Iglesia: los santos *Giovanni Bosco*, *Giuseppe Benedetto Cottolengo*, *Giuseppe Cafasso*, *Leonardo Murialdo* y los beatos *Francesco Faà di Bruno*, *Pier Giorgio Frassati*, *Giuseppe Allamano* y *Giulia Falletti di Barolo*.

Torino multi étnica, Torino abierta a todos los cultos: cada comunidad religiosa encuentra aquí un lugar de recogimiento y oración, desde el **Templo Valdense** al **Templo Israelita**, desde los varios edificios de las iglesias ortodoxas y orientales a las numerosas salas de oración islámicas.

Una sensibilidad a la acogida que tiene sus raíces en la lejana Edad Media, cuando la ciudad tuvo que acoger a los peregrinos que, procedentes de los pasos alpinos del Monginevro, del Moncenisio y del Gran San Bernardo a lo largo de la **Via Francigena** que los conducía hacia Roma y Jerusalén, encontraban aquí numerosas *domus hospitali*, *xenodochia* y iglesias para reposar el cuerpo y alimentar el espíritu.
www.turismotorino.org/viafrancigena/es



LA CAPITAL DEL GUSTO

www.turismotorino.org/enogastronomia/es

Un viaje a Torino es también un viaje por el gusto, para saborear con íntimo placer en un derroche de sensaciones.

Aquí las **entradas** son infinitos platos a base de carne, pescado, verduras, huevos, embutidos y quesos, que se acompañan naturalmente con los **“grissini”**, inventados en el siglo XVII para el príncipe Víctor Amadeo II de Saboya.

Como primer plato no pueden faltar los **“agnolotti”**, pasta hecha con huevos y rellena de carne, condimentada después con salsa de ternera asada, mantequilla y salvia, ragú o caldo de carne.

Los segundos son siempre muy “importantes”: desde el **frito mixto** - increíble unión de ingredientes dulces y salados - a la **“bagna cauda”**, en la que mojar coles, cardos, tupinambos, pimientos y otras muchas verduras crudas, al **cocido mixto**, acompañado de sabrosas salsas como el *bagnet verd* y la típica *cugnà*.

Imperdible la amplia gama de **quesos** de alta calidad, procedentes de nuestros valles alpinos y de elaboración artesanal.

Todo ello, naturalmente, regado con los grandes **vinos tintos y blancos** de la provincia... pero ésta es otra historia...

Saborea todo esto y mucho más en los **“Ristoranti dei Saperi Torinesi”**: descúbrelos en www.turismotorino.org/it/saperi_torinesi.

Gracias a la guía **“Maestros del Gusto de Torino y provincia”**, seleccionados por la Cámara de Comercio de Torino y Slow Food, no será un secreto localizar los productos de excelencia del territorio: fincas agrícolas, carnicerías y gastronomías, pastelerías, chocolaterías y heladerías se convierten así en puntos de referencia para el consumidor. www.to.camcom.it/maestridelgusto



Eataly, situado en la histórica ex-fábrica de Carpano al lado del Lingotto, es un auténtico templo de las delicatessen y de los alimentos del territorio, con sedes en todo el mundo. www.torino.eataly.it



Sin embargo, una auténtica cena turinesa, tiene que ir precedida del alegre ritual que se celebra a la caída de la tarde en los cafés, en las enotecas, en los clubes a orillas del río... ¡el **aperitivo**! Un cóctel o un vaso de *vermouth* que acompaña emparedados, platos de embutidos y quesos típicos, pasta y arroces, especialidades multi étnicas y ¡qué empiece la velada!

Si después, a mitad del día, paseando por los elegantes soportales del centro, te sientes atraído por los invitantes escaparates de las pastelerías y de los cafés, cede a la dulce tentación de los **“gianduiotti”** y otros bombones, tartas, pequeños **“bignè”** y las imperdibles bebidas calientes como el **“bicerin”**, el **sabayón** y el **chocolate a la taza**...

También el **helado artesanal** es turinés: en 1937 se inventó el “Pinguino”, recubierto de chocolate negro y montado sobre un palito, y hoy, el arte heladero de Torino se conoce en el mundo entero como sinónimo de alta calidad.



Una oportunidad única para probar la receta original del chocolate caliente de las cortes del siglo XVIII o el famoso *bicerin* del siglo XIX en los famosos cafés históricos de Torino. www.turismotorino.org/it/merendareale

LA EXCELENCIA INDUSTRIAL

No se puede negar: durante mucho tiempo Torino ha sido sinónimo de industria, color gris e inmovilidad... y tal vez era así. Pero hoy la ciudad ha cambiado profundamente y esa vocación se ha transformado en un motivo de orgullo digno de ser presentado al mundo: la empresa "made in Torino" es ingeniosa y a la vanguardia, dinámica y vital.

La alta tecnología hace de ella el reino del sector de la **automoción** y del **diseño automovilístico** con *Fiat Group Automobiles*, *Iveco*, *Pininfarina*, *Maserati*, *Giugiaro* y *Bertone*, además de uno de los centros italianos de excelencia en el **sector aeroespacial** con *Alenia Aeronautica*, *SELEX Galileo* y *Thales Alenia Space*.

Aquí los **productores del gusto** han generado nombres que llevan la calidad turinesa por todo el mundo: desde la dulzura de *Guido Gobino*, *Peyrano*, *Castagna*, *Caffarel* y *Giordano Cioccolato* a los aromas de *Lavazza* y *Caffè Vergnano*, desde el brío de *Martini e Rossi* a las estupendas *Pastiglie Leone* y *Galup*.

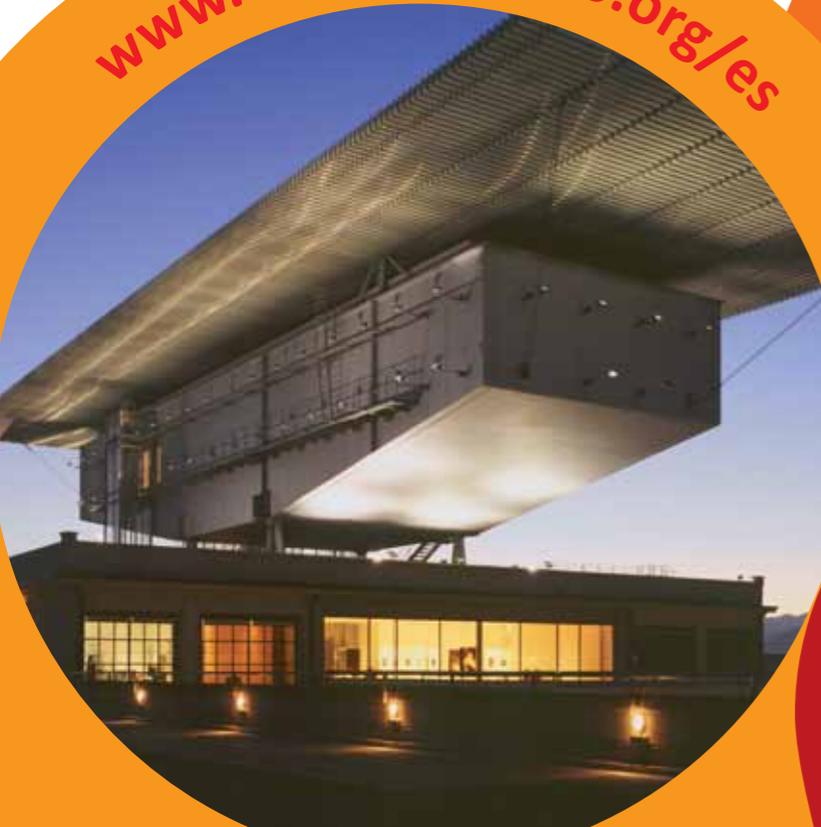
Pero es una ciudad que ama también las cosas bonitas, la **emoción del lujo**, el placer de poseer un producto único: ahí radica el éxito de las plumas *Aurora*, de la firma *Kristina Ti*, de los perfumes de *Laura Tonatto*, de las joyas *Mattioli*.

Y ¿Cómo olvidar la Torino capital de cultura? Que levante la mano quien no haya hojeado nunca un libro de *Bollati Boringhieri*, *Einaudi*, *Paravia*, *Loescher*, *Lattes*, *SEI*, *UTET*, las grandes **editoriales** que llevan siglos regalando saber y divulgación.

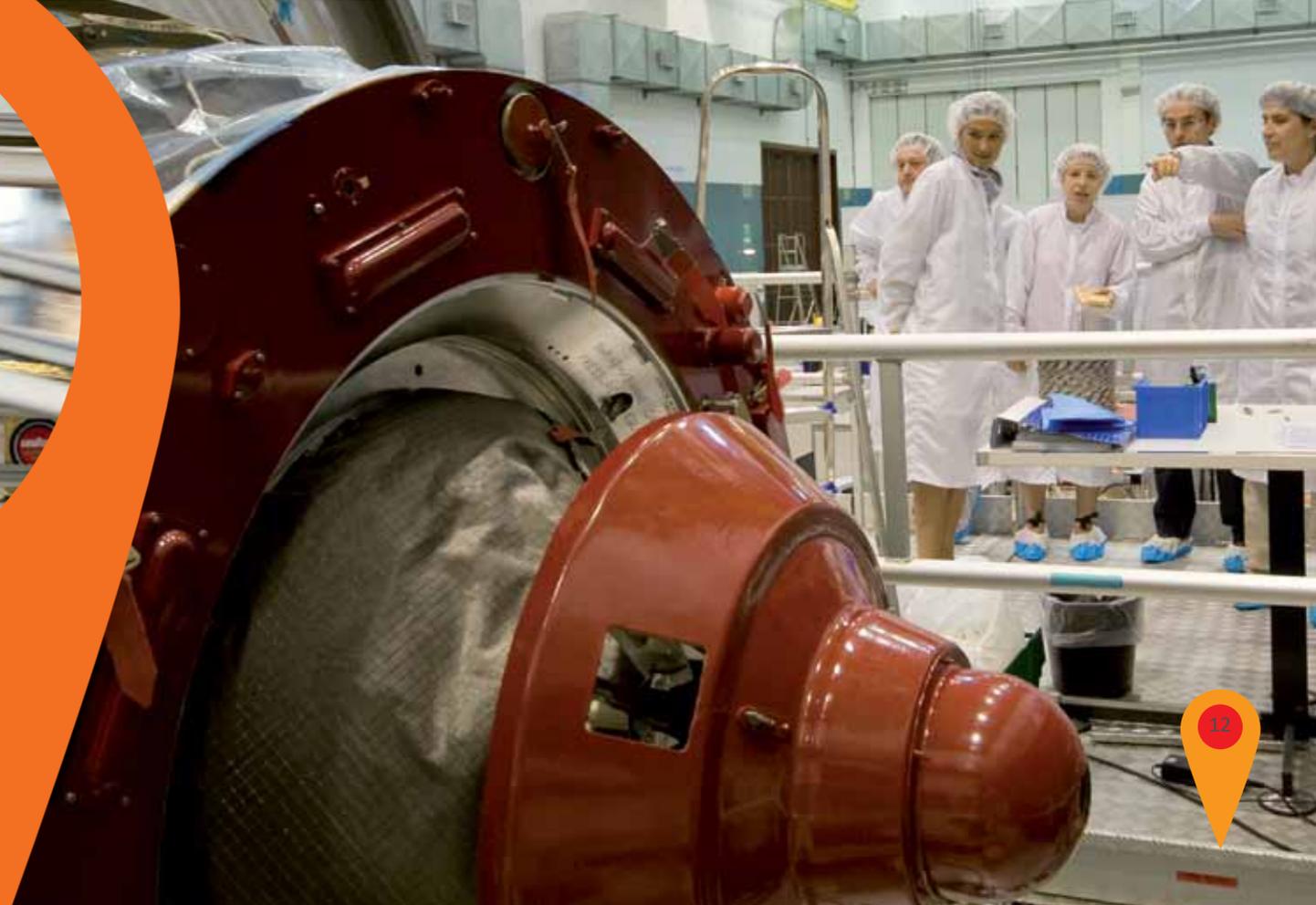
Un capítulo aparte merece el **Lingotto**, la histórica fábrica FIAT activa de 1923 a 1982: recalificada por el arquitecto Renzo Piano, ha sido transformada en un centro de congresos con un gran auditorium y un espacio para ferias, una calle comercial en el piso de arriba, dos hoteles, un cine multisala y la prestigiosa *Pinacoteca Giovanni e Marella Agnelli*.



www.turismotorino.org/es



Con **Made in Torino. Tour the Excellent** te proponemos un recorrido único para descubrir las excelencias productivas de la ciudad y sus alrededores: las empresas de mayor prestigio te revelarán los secretos de su éxito
www.turismotorino.org/es/madeintorino



UNA CIUDAD DE DEPORTE, DE VERDE Y DE AGUA



Torino es la **ciudad italiana con más verde público**: suavemente apoyada a los pies de una exuberante colina y abrazada por el sinuoso curso del río **Po** y de sus **afuentes**, con **320 km de avenidas arboladas** y numerosos parques urbanos y extraurbanos forma un maravilloso conjunto con las tierras que la rodean.

Muy tupida la red de senderos e itinerarios dentro del **Parque Fluvial del Po Turinés** y del **Parque Natural de la Colina Turinesa**, dedicados a los ciclistas, corredores o simples caminantes; emocionante la posibilidad de deslizarse por el gran río en una canoa, descubriendo la ciudad desde un insólito punto de vista; relajante pasear, pedalear o...

¿por qué no? descansar viendo los colores del **Parque del Valentino**, a la sombra del castillo del siglo XVIII. El **Parque Dora**, realizado en donde antes estaban las fábricas de la industria pesada, es un área de 450.000 m² de superficie verde dedicados al deporte y al relax.

A poquísimos kilómetros del centro, puedes recorrer incluso en carroza el **Parque Natural La Mandria**, en el que viven libremente numerosas especies de animales salvajes en sus amplios claros del bosque, árboles seculares, praderas con flores y campos de **golf** sede de los torneos internacionales más prestigiosos.

Los **Juegos Olímpicos de Invierno** de 2006 dejaron una herencia de instalaciones deportivas y de entretenimiento a la vanguardia: desde el **Palavela** al **Palaolimpico**, desde el **Oval Lingotto** al **Estadio Olímpico**, “casa” del Torino F.C., heredero del invencible equipo de fútbol de los años 40 del siglo XX. La otra mitad de la ciudad, la “blanco-negra”, sostiene el equipo con más títulos y con más hinchas de Italia en el nuevísimo **Allianz Stadium** de la Juventus, que se puede descubrir con las específicas visitas guiadas.



Existen también dos museos dedicados a los equipos de fútbol de la ciudad: el **Juventus Museum** dentro del Allianz Stadium, que recoge 115 años de historia y de triunfos “blanco-negros”, y el **Museo del Grande Torino**, en la Villa Claretta Assandri de Grugliasco, que narra la gesta de un equipo derrotado solo por el destino.
www.juventus.com
www.ilgrandetorino.net/museo.htm

www.turismotorino.org/es



Vale la pena recorrer algunos kilómetros fuera de la ciudad y desplazarse hasta Cumiana para visitar **Zoom Torino**, un bioparque de nueva concepción digno de descubrir.
www.zoomtorino.it

POR EL DÍA... DE COMPRAS

No hay nada mejor que dedicarse a las compras en una ciudad con **18 km de soportales** y reflejarse en el buen gusto italiano: basta pasear para admirar la elegancia, el estilo y la atención por los detalles y los accesorios.

La zona clásicamente consagrada a las compras es la que está comprendida entre **Via Roma**, corazón y símbolo de la ciudad, y las calles peatonales **Via Carlo Alberto** y **Via Lagrange**, donde se iluminan los escaparates de todas las grandes firmas de la moda y del arte de la orfebrería; más juvenil y de tendencia **Via Garibaldi**, más "intelectual" **Via Po** con las librerías y las tiendas de discos nuevos y de segunda mano, más refinadas **Via Maria Vittoria** y **Via della Rocca** para las galerías de arte y las tiendas de antigüedades.

Pero, nada más dar la vuelta, en **Borgo Dora**... los nuevos gustos del mundo en los numerosos talleres multi étnicos.

Las calles y las plazas de Torino acogen casi siempre puestos con productos típicos, objetos de artesanía y curiosidades de todo tipo. Pero lo que no hay que perderse de ningún modo son el mercado al aire libre más grande de Europa en un triunfo de idiomas, colores y olores, el de **Porta Palazzo**, y el increíble **Balón**, en donde encontrar plumas y relojes antiguos, libros de viejo, alfombras de cualquier época, muebles raros y de calidad, encajes, telas y bisutería.

Muy importantes y muy frecuentados son también dos mercados muy apreciados por los turineses: el de la **Crocetta** (zona señorial de la ciudad) y el de la **Piazza Benefica** en el sugerente Jardín Luigi Martini.

www.turismotorino.org/torino/es

Si después quieres relajarte un rato, entra en el **Círculo de Lectores**, el primer espacio público italiano para leer y escuchar leer en el marco del histórico Palacio Graneri della Rocca.
www.circololettori.it

... EMOCIONES DE NOCHE!

Cuando el atardecer calienta la ciudad y las luces se encienden, es hora de organizarse la velada: para empezar ¿por qué no tratarse bien relajándose en uno de los fascinantes *hammam*?, y después un alegre aperitivo en cualquiera de los numerosos bares del centro, una exquisita cena clásica o étnica y ¡hala... la Torino nocturna te espera!

Piazza Vittorio Veneto, Borgo Dora y el **Cuadrilátero Romano** - el auténtico casco antiguo - acogen muchísimos lugares de tendencia: aquí arte, comida y diseño hacen que el ambiente sea aún más efervescente, aquí puedes escuchar música clásica, pop y jazz siempre en vivo, charlar, asistir a representaciones artísticas, bailar hasta el amanecer. ¡Qué movida!

También tiene un encanto irresistible la zona de **San Salvario**, barrio multi étnico (entre la estación ferroviaria de Porta Nuova y el Parque del Valentino), objeto de un importante proyecto de recalificación urbana.

El *vermouth*, componente indispensable de los cócteles más famosos de todo el mundo, nace en Torino en 1786 en una licorería de la Piazza Castello: Benedetto Carpano aromatizó el vino moscatel con más de 30 hierbas y especias, según los dictámenes aprendidos de los frailes, obteniendo un gran éxito también en la corte y dando origen a una auténtica "aristocracia de fabricantes de *vermouth*".

Si en cambio tu idea de velada es más... clásica y te estremeces cuando se levanta el telón, entonces déjate emocionar por la ópera, los conciertos, la danza, la gran prosa y el teatro de vanguardia que llenan los escenarios de los muchos teatros de la ciudad: descubre el **Teatro Regio**, en donde Giacomo Puccini triunfó, en 1896, con "Bohème" dirigida por Arturo Toscanini; el modernísimo **Auditorium del Lingotto**, el máximo de la calidad del sonido; el **Auditorium RAI**, construido a finales del siglo XIX y sede de la Orquesta Sinfónica Nacional de la RAI; el **Teatro Carignano**, del siglo XVIII, joya barroca en donde se representaron las primeras tragedias de Vittorio Alfieri.

Resumiendo, también de noche Torino es realmente para todos!

www.turismotorino.org/torino/es



En el siglo XVIII, el rey Carlos Manuel III encargó al arquitecto Benedetto Alfieri que diseñará un teatro de gran prestigio: el "Regio Teatro" se edificó en el tiempo récord de dos años. Pero en febrero de 1936 el edificio quedó destruido por las llamas de un violento incendio: esta vez la reconstrucción fue lenta y llena de dificultades y las obras, realizadas por el arquitecto Carlo Mollino, comenzaron sólo en 1967. El renovado **Teatro Regio** fue inaugurado el 10 de abril de 1973.



UNA CIUDAD COMPLETAMENTE NUEVA

Torino ha cambiado profundamente. Se ha ganado a pulso la imagen de una **ciudad innovadora, dinámica** y en **continua evolución**: se darán cuenta simplemente paseando por sus calles y sus plazas - en buena parte peatonalizadas - y la encontrarán con más encanto, con un look nuevo, joven y moderno.

Las majestuosas Residencias Reales, heredadas de la Casa Saboya y restauradas con sabiduría en esta última década, atraerán su mirada; los prestigiosos museos su atención; las **innovadoras infraestructuras** - diseñadas por arquitectos de fama internacional y la escenografía de conciertos y eventos culturales a nivel mundial - su curiosidad.

La Torino de hoy les acoge en espacios nuevos, repletos de vegetación y con grandes bulevares recuperados en lo que eran zonas industriales y periféricas, con un sistema de comunicaciones equivalente al de las grandes capitales gracias a la futurista estación de **Porta Susa** y al aeropuerto de Torino.

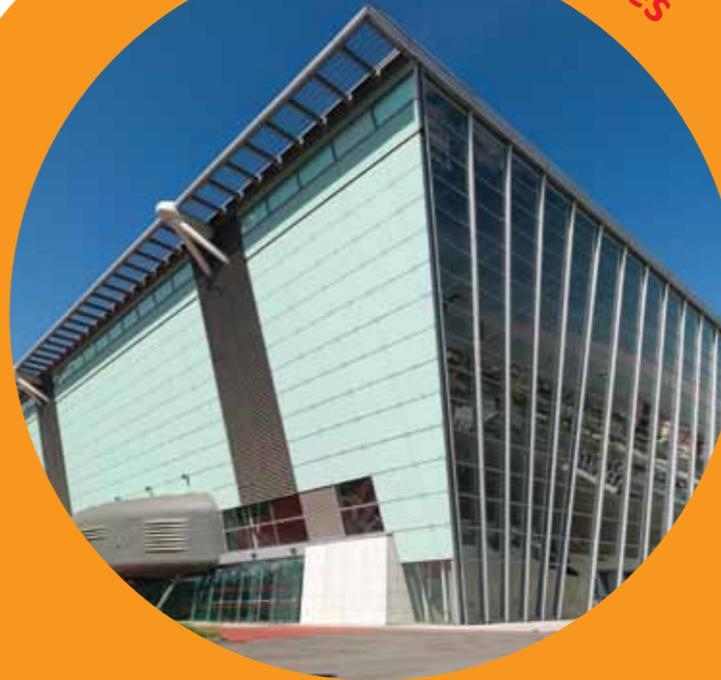
Una ciudad que no tiene nada que envidiar a otras metrópolis: podrán aventurarse en el parque industrial más grande de Italia, el **Parque Dora**, y en un futuro próximo visitar el mayor centro de congresos en el **Ex Westinghouse**, que podrá albergar importantes congresos mundiales; y ¿qué se puede decir de la increíble transformación de la zona de **Vallette** con el moderno Juventus Stadium? Y si además notan la presencia de Iglesias contemporáneas, pasarelas y arcos además de otros edificios “empaquetados”, no se sorprendan...

¡Torino no se para nunca!

El nuevo **rascacielos de Intesa-Sanpaolo** ha cambiado el “Skyline” de la ciudad, moverse es cada vez más fácil gracias a la nueva estación ferroviaria de **Porta Susa**, las modernas y flexibles infraestructuras para grandes eventos, como el **“Oval”** del Lingotto, ponen a Torino en lo más alto.

¡Son 100.000, de los cuales el 17% extranjeros, los estudiantes que eligen Torino para realizar sus estudios universitarios! Y no podría ser de otra manera ya que se les acoge en el nuevo **Campus Einaudi**, la universidad **Politécnica** que ha duplicado sus espacios y un polo didáctico de la Facultad de Arquitectura que tiene su sede en el adyacente Castillo del Valentino.

www.turismotorino.org/es



UNA TIERRA PARA DESCUBRIR

También los **museos** proponen auténticas joyas: en Maglione el **MACAM**-Museo de Arte Contemporáneo al Aire Libre; en Ivrea el **MaAM**-Museo a Cielo Abierto de la Arquitectura Moderna (Olivetti); en Pinerolo el **Museo Histórico del Arma de Caballería**; en Susa el **Museo Diocesano de Arte Sacro**; en Torre Pellice y en los Valles Valdenses la historia de la **iglesia evangélica** del mismo nombre.

La espiritualidad ha dado origen a los sugestivos **santuarios de los Valli di Lanzo**, testimonios de fe en la inmensidad del paisaje de montaña, y el **Monte Sagrado de Belmonte**, Patrimonio de la Humanidad UNESCO desde 2003.

¿Nos hemos dejado algo? Tal vez sí... y entonces, ¡seguidnos en este maravilloso viaje para descubrir la provincia de Torino!

www.turismotorino.org/es

Pequeñas ciudades de arte, dulces colinas, lagos cristalinos, la imponente corona de los Alpes, tradiciones milenarias: la **provincia de Torino** regala experiencias extraordinarias, con magníficos testimonios del pasado, el placer de la buena mesa y el sabor de los grandes vinos.

Fortalezas y castillos son la fascinante memoria de quien vivió en ellos: el austero **Fuerte de Exilles**; el **Fuerte Bramafam** en Bardonecchia del siglo XIX; el **Fuerte de Fenestrelle**, la construcción más extensa en mampostería después de la Muralla China; la **Residencia Real de Agliè**; el **Castillo de Masino**, que conserva las cenizas de Arduino, primer rey de Italia, el imponente **Castillo de Ivrea** realizado por deseo de Amadeo VI de Saboya; el elegante **Castillo de Pralormo**.

Nuestro territorio está surcado por cuatro itinerarios de la **Via Francigena**, con obras maestras como la Abadía de San Miguel, las Abadías de Novalesa y de San Antonio de Ranverso, la Cartuja de Montebenedetto, la Iglesia Parroquial de San Lorenzo y el Baptisterio de San Juan en Settimo Vittone, el Campanario de San Martín en Bollengo. www.turismotorino.org/viafrancigena/es



ALTA VAL SUSA Y ¡ENCANTADO DE CONOCERLOS!



Esquiar, reírse, pasear, comer, relajarse, trasnochar... todo esto y mucho más son los Alpes de la Alta Val Susa y Chisone: **Bardonecchia**, **Cesana-Sansicario**, **Clavière**, **Pragelato**, **Sauze d'Oulx** y **Sestriere**, los extraordinarios escenarios de los Juegos Olímpicos Invernales de Torino 2006.

Para los apasionados de **esquí alpino** son la meta ideal: los dominios esquiables de **Vialattea**, **Bardonecchia Ski** y **Pragelato Natural Terrain** ofrecen más de **500 km** de maravillosas pistas, remontes a la vanguardia, instalaciones de producción artificial de nieve programados y escuelas de altísimo nivel.

www.turismotorino.org/alpialtavalsusa/es



CHISONE.

Desde las primeras nevadas están listos los anillos para el **esquí de fondo**, unos **100 kms** de tranquilos paisajes encantadores, en particular en los bellísimos itinerarios de Pragelato en el Parque Natural del Val Tronca.

Pero ¡la diversión en alta cota va más allá! A disposición de los más audaces hay cinco **parques de nieve**, el único **Half Pipe Olímpico** de Europa y áreas dedicadas al **freeride**.

Y ¿cómo no pensar en los más pequeños? Para ellos, escuelas de esquí con maestros especializados, remontes con *tapis roulant*, paseos a caballo sobre la nieve, voleibol y futbito en campos nevados, **snowtubing**, **fun park**, **kindergarten** y áreas equipadas.

También para los que tienen exigencias particulares encontrarán un personal altamente cualificado para la asistencia y la práctica de las actividades deportivas: la oferta destinada a las personas con discapacidad permite practicar muchísimos deportes como **esquí adaptado de tándem**, **monoesquí**, **biesquí** y **esquí guiado**.

Y, al final de un día en la nieve, ¿cómo relajarse? Dedicándose a las compras en las tiendas de moda, saboreando un exquisito chocolate a la taza, mimándote en un Spa, tomando un aperitivo en buena compañía... para prepararte a vivir intensamente la noche en una de las muchas discotecas o en el mágico ambiente de un refugio en las pistas.



¿Lo sabías que Torre Pellice tiene una sólida tradición en el hockey? El Palacio del Hielo Olímpico acoge miles de espectadores para presenciar los encuentros de la Valpe, histórico equipo de la Serie A1.
www.hcvalpellice.com

LOS COLORES DE LA NATURALEZA, EL PLACER DEL VERANO

¿Eres un apasionado de la naturaleza y el deporte?
¡Estás en el lugar perfecto!

Llanuras y colinas custodian verdaderas joyas: el **Anfiteatro Morrénico de Ivrea** alberga el **Parque Provincial del Lago de Candia**, en donde practicar **remo**, y la zona de los **Cinco Lagos**, que se puede recorrer a pie, en bicicleta y a caballo; el **Parque Natural de los Lagos de Avigliana**, en la embocadura del Val Susa, que comprende dos bellísimas cuencas de origen glacial, ideales para el **esquí acuático**, la **vela** y la **motonáutica**.

Pero sobre todo es la montaña la que regala evocaciones inolvidables: el azul de los cielos y de los cursos de agua, el verde de las praderas, los pastos y los bosques, el deslumbrante blanco de los hielos en las increíbles zonas naturales que alcanzan las cumbres más altas... desde el **Parque Natural Orsiera Rocciavrè*** al **Gran Bosco de Salbertrand***, desde el **Parque Natural del Val Troncea*** al **Parque Nacional Gran Paradiso**.

*Parques Alpi Cozie

El Parque Nacional Gran Paradiso, fundado en 1922 en una reserva de caza del Rey Víctor Manuel II, es la zona protegida más antigua de Italia: se encuentra alrededor del macizo del mismo nombre - único "4000" completamente italiano -, es un triunfo de bosques de alerces y abetos, valles, lagos, rocas y glaciales habitados por corzos, rebecos, marmotas, águilas reales y otras aves rapaces.
www.pngp.it



Aquí encontrarás campos de **golf** de montaña en Sestriere, Clavière, Pragelato; con el **alpinismo** y la **escalada** conquistarás las cimas del cuerpo y del alma; podrás volar suavemente en **parapente** y **ala delta**, hacer frente a los impetuosos torrentes con **rafting** y **canyoning** o incluso hacer **windsurf** a 1600 mt en el lado de Ceresole Reale. Para los apasionados de la **bicicleta**: largas pistas, míticos ascensos de montaña, fáciles rutas mtb... pero los verdaderos riders no pueden perderse el **Alpi Bike Resort** de la Alta Val Susa, una experiencia única de *freeride*, *downhill*, *cross country*, *all mountain* y *enduro* pero también *skill park* para niños.

Y ¿para los que simplemente prefieren el **trekking**? Senderos y rutas para todos, desde la difícil **Gran Travesía de los Alpes** a los senderos para hacer excursiones destinados incluso a los más pequeños y a los turistas con discapacidad.

No hay duda, ¡el verano en la provincia de Torino es un derroche de emociones!

www.turismotorino.org/naturales



Ceresole Reale forma parte de la prestigiosa asociación internacional "Alpine Pearls - Perlas de los Alpes", basada en temas de sostenibilidad y de la movilidad dulce, que comprende 27 localidades de Austria, Alemania, Francia, Suiza, Eslovenia e Italia: para pasar unas vacaciones únicas e inolvidables, ecológicas y sin estrés, en lugares de incomparable belleza.
www.alpine-pearls.com



TODO EL SABOR DE LA TRADICIÓN



Sobria, sencilla, apetitosa.

En la cocina típica de la provincia de Torino todas las recetas nacen de la genuinidad de los productos locales que nos llevan a un pasado de cultura campesina.

Los restaurantes típicos ofrecen una gran variedad de platos: desde las suculentas **sopas** y la tradicional “**polenta**” a los sabrosos **embutidos**, o los **segundos platos** a base de hongos, castañas, patatas, coles o **pescado** de lagos y torrentes, pasando por los exquisitos **quesos** frescos y curados para llegar a la **fruta** fresca y a un gran surtido de **postres**.

Todo ello siempre bien acompañado de los aromas y los sabores de nada más y nada menos que **34 vinos DOC** entre ellos Carema, Doux D’Henry, Freisa, Bonarda, Cari, Erbaluce, Ramie, Caluso Passito o de una **cerveza** cruda artesanal. Y para terminar, ¿cómo resistirse a los **licores** y a los **destilados** de hierbas medicinales y alpinas? Un sorbito de Genepy Occitan o de “Grappa” de Chiaverano... ¡y otra vez en forma!

¿Cómo encontrar las especialidades locales? Busca el “**Paniere dei Prodotti Tipici della Provincia di Torino**”, una marca ideada para indicar los productos agroalimentarios pertenecientes a la tradición histórica del territorio y elaborados artesanalmente con materias primas de la zona.

Una “suculenta” sugerencia para viajar descubriendo el territorio: ¡seguid las rutas temáticas! La **Ruta Real de los vinos turineses**: 600 km desde el Canavese a la Val Susa pasando por la Colina Turinesa y el Pinerolese; la **Ruta de la Fruta** del Pinerolese: 50 km entre manzanas, kiwis, pequeñas frutas, zumos y mermeladas; las **Rutas de colores y sabores** en la Colina Turinesa, entre Superga y el Chierese; el **Sendero del Plaisentif**: los pastos alpinos y las “bergeries” de Usseaux; los **Senderos de los Quesos** de Andrate: las producciones queseras en el macizo del Mombarone.

¡Aquí también la tradición enogastronómica es arte! Lo garantizan el **Museo del Gusto** de Frossasco, el **Museo de la Menta y de las Plantas Medicinales** de Pancalieri, el **Museo Martini de Historia de la Enología** de Pessione di Chieri, el **Museo Carpano** de Torino.

Y si todavía no estáis satisfechos, os proponemos una **merenda sinoira**... ¿qué es? ¡Venid a descubrirlo!



TORINO

YOUR GATE TO

ITALY



| | |
|-------------------|-------|
| ALGERO | 1h05' |
| BARI | 1h35' |
| BRINDISI | 1h45' |
| CAGLIARI | 1h25' |
| CATANIA | 1h55' |
| LAMEZIA TERME | 1h45' |
| NAPOLI | 1h20' |
| PALERMO | 1h35' |
| PESCARA | 1h20' |
| REGGIO CALABRIA | 1h55' |
| ROMA FIUMICINO | 1h10' |
| TRAPANI | 1h40' |
| AMSTERDAM | 1h45' |
| BACAU | 2h40' |
| BARCELONA | 1h30' |
| BERLINO TXL | 1h40' |
| BIRMINGHAM | 1h05' |
| BRISTOL | 1h05' |
| BRUXELLES | 1h50' |
| BUCAREST | 2h15' |
| CASABLANCA | 2h |
| DUBLIN | 1h20' |
| EDINBURGH | 2h35' |
| FRANKFURT | 1h25' |
| IAȘI | 1h40' |
| ISTANBUL | 2h55' |
| LONDON GATWICK | 1h50' |
| LONDON LUTON | 1h40' |
| LONDON STANSTED | 2h |
| MADRID | 1h50' |
| MANCHESTER | 2h10' |
| MOSKVA DOMODEDOVO | 4h40' |
| MÜNCHEN | 1h10' |
| PARIS CDG | 1h25' |
| TIRANË | 1h50' |
| VALENCIA | 1h50' |
| WARSAWA | 2h15' |



| | |
|---------|-------|
| BOLOGNA | 2h |
| FIRENZE | 2h38' |
| MILANO | 44' |
| NAPOLI | 5h |
| ROMA | 3h48' |
| SALERNO | 5h49' |
| LYON | 3h47' |
| PARIS | 5h44' |



Textos: Turismo Torino e Provincia - Ufficio Comunicazione. Presentación: Art. Fotos: Archivo fotografico Turismo Torino e Provincia, Città di Torino, Archivio fotografico Provincia di Torino "Andrea Vettoretti", Regione Piemonte; Artesia, Aurora, Bardonecchia Ski, Città di Carmagnola, City Sightseeing Italy, Consolata Pralormo Design, Consorzio La Venaria Reale, EPAT, itstock, LaPresse, MAUTO-Museo Nazionale dell'Automobile, Museo dello Sport, Museo Nazionale del Cinema, Parco Naturale Collina di Superga, Parco Nazionale Gran Paradiso, Pinacoteca Giovanni e Marella Agnelli, Power Press, Slow Food, Teatro Regio Torino, Torino Film Festival, Turin Marathon, www.historicando.net, www.pho-to.it, www.phototravel.it, Filippo Alfero, Enrico Aretini, Daniele Badolato, Filippo Beraudo di Pralormo, Bruna Biamino, Mattia Boero, Dario Bonetto, Roberto Borgo, Michele D'Ottavio, Celestino Geninatti Chiolero, Andrea Guermani, M. Manuel Hernandez, Iris Kuerschner, Marco Leonardi, Paolo Meitre Libertini, Pierandrea Monni, Michele Ottino, Elio Pallard, Silvia Pastore, Aldo Pavan, Ivano Piva, Donia Prengemann, Francesco Radino, Ramella&Giannese, Veronice Rossi, Agnese Samà, Marco Saroldi, Max Sarotto, Alberto Surico, Max Tomasinelli, Giancarlo Tovo, Michele Vacchiano. Traducciones: Montserrat San Miguel.

¡TE ESPERAMOS A TORINO!

¿NECESITAS MÁS INFORMACIONES?

Pregunta y te las daremos: sobre museos y exposiciones, Residencias Reales, castillos, fortalezas y abadías, eventos y manifestaciones, deportes de invierno y de verano, restaurantes y cafés históricos.

¿NO SABES QUE ESTRUCTURA HOTELERA ELEGIR?

Nuestro personal está a tu disposición para orientarte hacia la solución más adecuada a tus exigencias.

¿QUIERES ORGANIZAR TU ESTANCIA?

Te proporcionaremos las herramientas necesarias para que todo sea más cómodo y fácil: Torino+Piemonte Card, visitas guiadas y excursiones. Además de las entradas para los espectáculos y los billetes para los medios de transporte.

¿UN SOUVENIR?

Aquí los encuentras realmente bonitos, ideales como recuerdo del viaje para ti o como regalo para tus amigos.

¡TE ESPERAMOS!

Y te recordamos que nuestras oficinas están abiertas todo el año, para darte la bienvenida y toda la asistencia que necesites.

¡Buenos días, soy Toret!

Mientras paseas por el centro de la ciudad, podrías encontrarme y sacarte una foto conmigo: soy Toret, la mascota oficial de Torino. Pero ¿sabes realmente lo que son los "torets" (en dialecto mi nombre significa "torito")? Son verdes y hay más de setecientos: son las fuentes públicas de hierro fundido, presentes en Torino desde los años 30 y están formadas por una pequeña cabeza de toro, símbolo de la ciudad, de la que brota un hilo de agua cristalina para quitarte la sed en todo momento.
¡Te espero!



TORINO

• Piazza Castello/via Garibaldi
• Piazza Carlo Felice
Contact centre ☎ 011.535181
info.torino@turismotorino.org
• Torino Airport
☎ (+39) 331.9879633
segreteria@bookingpiemonte.it

SETTIMO TORINESE TORINO OUTLET VILLAGE

Via Torino 160
☎ (+39) 011.1923470
info.settimo@turismotorino.org

BARDONECCHIA

Piazza De Gasperi 1
☎ (+39) 0122.99032
info.bardonecchia@turismotorino.org
f @ufficioturistico bardonecchia

CESANA TORINESE

Piazza Vittorio Amedeo 3
☎ (+39) 0122.89202
info.cesana@turismotorino.org
f @ufficioturistico cesana

CLAVIERE

Via Nazionale 30
☎ (+39) 0122.878856
info.claviere@turismotorino.org
f @ufficioturistico claviere

IVREA

Piazza Ottinetti
☎ (+39) 0125.618131
info.ivrea@turismotorino.org
f @ufficioturisticoivrea

PINEROLO

Via del Duomo 1
☎ 0121.795589
info.pinerolo@turismotorino.org
f @ufficioturistico pinerolo

PRAGELATO

Piazza Lantelme 2
☎ (+39) 0122.741728
info.pragelato@turismotorino.org
f @ufficioturistico pragelato

SAUZE D'OULX

Viale Genevris 7
☎ (+39) 0122.858009
info.sauze@turismotorino.org
f @ufficioturistico sauze

SESTRIERE

Via Pinerolo 19 (SR 23)
☎ (+39) 0122.755444
info.sestriere@turismotorino.org
f @ufficioturistico sestriere

SUSA

Corso Inghilterra 39
☎ (+39) 0122.622447
info.susa@turismotorino.org
f @ufficioturistico susa

follow us!



www.turismotorino.org